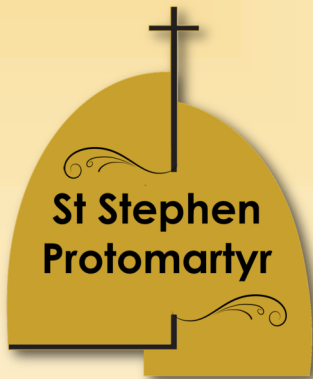


ST. STEPHEN PROTOMARTYR UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

OCTOBER 1, 2023



Eighteenth Sunday after Pentecost

The Protection of the Most Holy Mother of God; Holy Apostle Ananias,
One of the Seventy Disciples; Our Venerable Father Roman Who Sang Sweetly (560)

Address:

4903 – 45th Street S.W.
Calgary, Alberta T3E 3W5 Canada

Office Hours

Mon-Thurs 9:00am -2:00pm

Telephone:

403-249-4818, press 0

Pastoral Emergencies:

403-249-4818, press 9

Email:

Office@Protomartyr.ca
Coordinator@Protomartyr.ca

Ukrainian Newcomers support

Anastasia Gyrshanovych
newcomers@protomartyr.ca

Parish Website:

www.saintstephencalgary.ca

Parish Calendar:

[www.saintstephencalgary.ca/
calendar1.html](http://www.saintstephencalgary.ca/calendar1.html)

Facebook:

[https://www.facebook.com/
protomartyr.ca](https://www.facebook.com/protomartyr.ca)

Eparchy Website:

www.edmontoneparchy.com

DIVINE LITURGIES:

Sunday Services:

8:30 am—Bilingual

10:05—Rosary

10:30 am – English

Saturday

4:00 pm—Great Vespers

Weekday Services:

Wednesdays and Thursdays 9:00am

Sunday school, Sundays at 10:15 am

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 1: Though the stone was sealed by the Judeans,* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Saviour, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life:* Glory to Your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of mankind.

Troparion, Tone 4: Today we believers radiantly celebrate,* flooded in light by your coming to us, O Mother of God;* beholding your pure image,* we say with contrition:* shelter us with your precious protection* and deliver us from every evil,* entreating Your Son, Christ our God, to save our souls.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 1: You arose in glory from the tomb* and with Yourself You raised the world.* All humanity acclaim You as God,* and death has vanished.* Adam exults, O Master,* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy:* "You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all."

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 3: Today the Virgin stands before us in the church* and together with the choirs of saints invisibly prays to God for us.* Angels are worshipping with hierarchs,* Apostles exult with prophets,* for the Mother of God prays in our behalf to the eternal God.

Prokeimenon, Tone 1

Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

Тропарі і Кондаки

Тропар (глас 1): Хоч запечатали камінь юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,* воскрес Ти, Спасе, на третій день,* даруючи життя світові.* Тому сили небесні вzywали до Тебе, Життєдавче:* Слава воскресінню Твоєму, Христе,* слава царству Твоєму,* слава провидінню Твоєму,* єдиний Чоловіколюбче!

Тропар (г. 4): Днесь, благовірні люди, світло святкуємо,* отінювані Твоім, Богомати, пришествям,* і спозираючи на Твій пречистий образ, покійно мовимо:* Покрий нас чесним Твоім покровом* і ізбав нас від усякого зла,* молячи Сина Твого, Христа Бога нашого,* спасти душі наші.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 1): Воскрес Ти у славі як Бог із гробу* і світ із Собою воскресив;* людське єство Тебе, як Бога, оспівує* і смерть щезла.* Адам же ликує, Владико,* і Єва нині, з увів визволившись, радіє, вzywаючи:* Ти, Христе, Той, Хто всім подає воскресіння.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (г. 3): Діва днесь предстоїть у церкві* і з ликами святих невидимо за нас молиться Богу.* Ангели з архиереями поклоняються,* апостоли з пророками ликують,* бо ради нас молить Богородиця превічного Бога.

Прокімен (глас 1):
Милість Твоя, Господи, хай буде над



HOLY MYSTERIES

CONFESSION:

Saturdays 3:00 pm

Sundays before the 8 am and 10 am

Liturgies OR by appointment

403-249-4818, ext. 2

MARRIAGE, BAPTISM-CHRISMATION-

EUCCHARIST, FUNERALS :

Contact the Sacramental Coordina-

tor, Kim Bombak:

Sacraments@Protomartyr.ca

ANOINTING OF THE SICK:

For emergencies call

403-249-4818, ext. 9

DIVINE LITURGY INTENTIONS :

Arrangements with the office

CLERGY & RELIGIOUS

Pastor :

Fr. Michael Bombak

FatherMichael@Protomartyr.ca

Office:403-249-4818, ext. 1

Pastor, St. Basil's Melkite Greek

Catholic Church

Fr. Samer Naaman

stbasilmelkitecalgary@gmail.com

Facebook: St Basils Melkite Greek

Catholic Church Calgary

PARISH OFFICE

Office Administrator:

Linda Buck 403-249-4818, ext. 0

office@Protomartyr.ca

Sacramental Coordinator:

Kim Bombak

403-249-4818 ext 2

Sacraments@Protomartyr.ca

Communications Coordinator:

Mirna Farahat

coordinator@Protomartyr.ca

Ukrainian Newcomer Coordinator:

Anastasia Gyrshanovych

newcomers@protomartyr.ca

HALL RENTAL INQUIRIES

Maria Dwulit,

403-249-4818 ext 5

email: Hall@Protomartyr.ca

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (Psalm 32:22,1)

Prokeimenon, Tone 3

My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Saviour.

Epistle—2 Corinthians 9:6-11; Hebrews 9:1-7

A reading from the Second Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians.

Brothers and sisters, this I say: He who sows sparingly will also reap sparingly, and he who sows bountifully will also reap bountifully. So let each one give as he purposes in his heart, not grudgingly or of necessity; for God loves a cheerful giver. And God is able to make all grace abound toward you, that you, always having all sufficiency in all things, may have an abundance for every good work. As it is written:

“He has dispersed abroad,

He has given to the poor;

His righteousness endures forever.”

Now may He who supplies seed to the sower, and bread for food, supply and multiply the seed you have sown and increase the fruits of your righteousness, while you are enriched in everything for all liberality, which causes thanksgiving through us to God.

Brethren, even the first covenant had ordinances of divine service and the earthly sanctuary. For a tabernacle was prepared: the first part, in which was the lampstand, the table, and the showbread, which is called the sanctuary; and behind the second veil, the part of the tabernacle which is called the Holiest of All, which had the golden censer and the ark of the covenant overlaid on all sides with gold, in which were the golden pot that had the manna, Aaron's rod that budded, and the tablets of the covenant; and above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these things we cannot now speak in detail.

Now when these things had been thus prepared, the priests always went into the first part of the tabernacle, performing the services. But into the second part the high priest went alone once a year, not without blood, which he offered for himself and for the people's sins committed in ignorance.

Alleluia, Tone 1

verse: God gives me vindication, and has subdued peoples under me.

verse: Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity forever. (Psalm 17:48,51)

verse: Hear, O daughter, and see, and incline your ear. (Psalm 44:11)

Gospel—Luke 5:1-11; Luke 10:38-42; 11:27-28

At that time, as the multitude pressed about Jesus to hear the word of God, He stood by the Lake of Gennesaret, and saw two boats standing by the lake; but the fishermen had gone from them and were washing their nets. Then He got into one of the boats, which was Simon's, and asked him to put out a little from the land. And He sat down and taught the multitudes from the boat.

When He had stopped speaking, He said to Simon, “Launch out into the deep and let down your nets for a catch.”

But Simon answered and said to Him, “Master, we have toiled all night and caught nothing; nevertheless at Your word I will let down the net.” And when they had done this, they caught a great number of fish, and their net was breaking. So they

нами,* бо ми надіялись на Тебе (Пс 32,22).

Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала (Пс 32,1).

Прокімен (глас 3):

Величає душа моя Господа і возрадувався дух мій у Бозі, Спасі моїм (Лк. 1,46-47).

Апостол: (2 Коринтян 9, 6-11):

Браття і Сестри, хто скупко сіє, скупко буде жати; хто ж щедро сіє, той щедро буде жати. 7. Нехай дає кожний, як дозволяє серце, не з жалю чи примусу: Бог любить того, хто дає радо. Бог може вщерт збагатити вас усякою благодаттю, щоб ви всього мали завжди подататку та щоб вам ще зосталось на всяке добре діло, як написано: Розсипав, дав убогим; щедрість його триває вічно. Той, що дає насіння сіячеві і хліб на поживу, помножить і ваше насіння та зростить плоди вашої щедрости, щоб ви у всьому збагатилися усякою щедротою, яка через нас складає Богові дяку.

Браття і Сестри, перший завіт мав також свої установи щодо служби і святиню земну. Споруджено бо перший намет, де були світильник, стіл і хліби появлення: він зветься «Святе». За другою ж завісою був намет, званий «Святе Святих», із золотим жертвеником для палення пахучого кадила та кивотом завіту, цілковито покритий золотом; в ньому був золотий посуд з манною, розцвіле жезло Арона й таблиці завіту. А зверху над ним херувими слави, що крильми отінювали віко. Але про це не час тепер говорити докладно. І при такому влаштуванні всього цього в перший намет увіходять завжди священники, виконуючи служби, в другий – раз на рік – лиш архиерей, і то не без крові, що їй він приносить за свої і людські провини.

Аллилуя (глас 1):

Стих: Бог, що дає відплату мені, і покорив народи мені (Пс 18,48).

Стих: Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своему Давидові і родові його повіки (Пс 18,51).

Стих: Слухай, дочко, і споглянь, і прихили вухо твоє (Пс 44,11).

Євангеліє: (Луки 5, 1-11):

Одного разу, коли стояв Ісус біля Генезаретського озера, побачив два човни, що стояли край озера; рибалки вийшли з них і полоскали сіті. Він увійшов в один з човнів, що належав Симонові, і попросив його відплисти трохи від землі, а сам, сівши, з човна почав народ навчати. Коли він перестав говорити, сказав до Симона: Відчали на глибині і закиньте ваші сіті на ловитву. Озався Симон і каже: Наставнику, всю ніч ми трудилися і нічого не піймали, але на твоє слово закину сіті. Так вони й зробили, і піймали велику силу риби, і

signaled to *their* partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both the boats, so that they began to sink. When Simon Peter saw *it*, he fell down at Jesus' knees, saying, "Depart from me, for I am a sinful man, O Lord!"

For he and all who were with him were astonished at the catch of fish which they had taken; and so also were James and John, the sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, "Do not be afraid. From now on you will catch men." So when they had brought their boats to land, they forsook all and followed Him.

At that time, Jesus entered a certain village; and a certain woman named Martha welcomed Him into her house. And she had a sister called Mary, who also sat at Jesus' feet and heard His word. But Martha was distracted with much serving, and she approached Him and said, "Lord, do You not care that my sister has left me to serve alone? Therefore tell her to help me."

And Jesus answered and said to her, "Martha, Martha, you are worried and troubled about many things. But one thing is needed, and Mary has chosen that good part, which will not be taken away from her."

And it happened, as He spoke these things, that a certain woman from the crowd raised her voice and said to Him, "Blessed is the womb that bore You, and the breasts which nursed You!"

But He said, "More than that, blessed *are* those who hear the word of God and keep it!"

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest (Psalm 148:1).* I will take the cup of salvation;* and I will call upon the name of the Lord (Psalm 115:13).* Alleluia, alleluia,* alleluia.

іхні сіті почали рватися. Тоді вони кивнули до своїх товаришів, що були в другій човні, щоб ті прийшли й допомогли їм. Прийшли вони й наповнили обидва човни, аж почали потопати. Побачивши це Симон Петро, припав до стіп Ісуса й каже: Іди від мене, Господи, бо я грішний чоловік. Жах бо великий огорнув його й усіх, що були з ним, від ловитви риб, що їх піймали, як також і Якова та Івана, синів Заведея, які були спільниками Симона. Ісус промовив до Симона: Не бійся! Віднині будеш ловити людей. І витягнувши човна на берег, кинули все й пішли слідом за ним.

В той час увійшов Ісус в одне село, і якась жінка, Марта на ім'я, прийняла його в хату. Була ж у неї сестра що звалася Марія; ця, сівши в ногах Господа, слухала його слова. Марта ж клопоталась усякою прислугою. Наблизившись, каже: "Господи, чи тобі байдуже, що сестра моя лишила мене саму служити? Скажи їй, щоб мені допомогла." Озвався Господь до неї і промовив: "Марто, Марто, ти побиваєшся і клопочешся про багато, одного ж потрібно. Марія вибрала кращу частку, що не відніметься від неї." Коли він говорив це, жінка якась, піднісши голос з-між народу, мовила до нього: "Щасливе лоно, що тебе носило, і груди, що тебе кормили." А він озвався: "Справді ж блаженні ті, що слухають Боже слово і його зберігають."

Причасний:

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). * Чашу спасіння прийму* і ім'я Господнє призову (Пс 115,13). * Аلیلуя (х3).



DIVINE LITURGY INTENTIONS

Saturday, September 30:

- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

Sunday, October 1: PROTECTION OF THE MOTHER OF GOD

- ❖ 8:30am – blessings and congratulations to Joseph and Cecile Chychnun as they celebrate their 65th Wedding Anniversary – Oh Lord, Crown them with Glory and Honor!
- ❖ 8:30am – for the living and deceased members of the Borys / Dowhaniuk families
- ❖ 10:30am – in memory of the repose of the soul of +Alicia Machny
- ❖ 10:30am – for the intentions and needs of all parishioners

Wednesday, October 4:

- ❖ 9:00am – for the repose of the soul of +Carol Lazuruk – Eternal Memory!
- ❖ 9:00am – for the repose of the soul of +Frank Letwin – Eternal Memory!

Thursday, October 5:

- ❖ 9:00am – for the repose of the soul of +Mary Skodnitsky – Eternal Memory!
- ❖ 9:00am – in memory of the repose of the soul of +Victoria Lotocki

Saturday, October 7:

- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

Sunday, October 8:

- ❖ 8:30am – for the repose of the soul of +Illyan Iwanchuk – Eternal Memory!
- ❖ 8:30am – in memory of the repose of the souls of +Anna & +Nicholas Jumaga
- ❖ 10:30am – for the repose of the soul of +Colin McDonald – Eternal Memory!
- ❖ 10:30am – for the intentions and needs of all parishioners

ANNOUNCEMENTS

UPCOMING EVENTS

- **Bible study** : Continues on **Thursdays at 10:00 am**. Reading the Wisdom Literature of the Bible.
- **A new Faith Spotlight video series** is being launched called 'Ask Father Mike' where veteran journalist Mario Toneguzzi will have monthly conversations with Father Michael Bombak of the St. Stephen Protomartyr Ukrainian Catholic Church. Each episode will explore some topic about faith. The first episode: How did you become a priest? **It will air on Mario's YouTube channel (@mariotoneguzzi1455) on Wednesday.**
- **UCWLC meeting dates** : **October 5th at 7:00 pm**; **November 2nd at 7:00 pm**; **December 7th at 6:30 pm** (Annual meeting); **Snowflake Bazaar: December 3**
- **UCWLC workbees** : Thank you to all the support this week, we greatly appreciate your warm hearts and loving hands. Please consider joining the upcoming Work Bee: **Wednesday October 4th, 2023 @ 9:00 am – Cabbage roll work bee**. Contact Nettie Kost : nettiekost@gmail.com Cell: 403-826-3235 or Val Strashok: strash2@shaw.ca Cell: 403-477-2693

- **UCWLC Sandwich Sunday: October 8th** – Please consider supporting the "Street Sisters" who are in need of 65 lunches. **WHAT IS NEEDED?** A loaf of sandwiches, ONLY peanut butter and jam/jelly, Cheeze Whiz or Nutella. Pack each sandwich in individual sandwich bags. **ALSO:** granola bars, juice boxes, bottled water, bags of apples or oranges and fruit cups. Contact Aleksandrawyman@gmail.com 403-861-2627.

- **Coats for Kids** — Winter is around the corner! We have felt a chill in the air the last few days. Once again we are preparing to provide good quality winter coats, hats and mitts to the children of Ukrainian evacuees. This distribution will take place in our hall on Sunday 1st October. One coat is \$29.00, a case is \$345.00 and \$1000.00 will purchase 35 coats. No donation is too large or too small. For anyone wishing to personally purchase one or more coats through this "Pass it On" and "Knights of Columbus initiative for the 2023 campaign, you can make a monetary donation to St Stephen Parish and ear mark it for the Coats for Kids program. The donation will generate a tax receipt. For any additional information you can contact Bill at 403-850-5859.



- **Jesus Prayer 33 challenge starting soon!** : November 15—December 20, in person on Wednesdays at 6:00 pm MT Registration is currently open. Numbers are limited. Please register ASAP on: <https://tinyurl.com/2eudwe32>. Please note that content for the JP Challenge is presented in videos and written material. Participants should have access to e-mail to receive weekly course content .

- **Iconography Open Studio** runs **every second Tuesday from 9am – noon**. These sessions are free and open to anyone interested in icon painting, from beginners to more advanced. Information regarding supplies will be distributed at the first meeting. Please check the church calendar for the full fall schedule.

- **Knights of Columbus 13th Annual FALL SUPPER: Saturday, Oct 14th**. 2 seatings - 5pm and 7pm. For tickets or more information please contact Ambrose at 403-862-3269; Ivan at 403-816-5105; Linda in the office at 403-249-4818 ext 0

- **Calgary Friends of UCU 15th Annual Gala: Thursday, October 19, 2023** in support of UCU scholarships and exchange program with St. Mary's University. Registration: <https://tinyurl.com/Calgary-Friends-of-UCU>

Registration



Volunteering



- **All newcomers in need of household items are invited to our donation centre**. Contact Doris Watson at watson.dw@hotmail.com. Запрошуємо усіх новоприбулих, які потребують побутові речі, до Донеїшен Центру. Зв'яжіться з Доріс Ватсон watson.dw@hotmail.com

- **A special Rosary** with the intention for the defence of the Christian Civilization in Canada will be prayed before the start of the 10:30 Divine Liturgy, on Sunday, **October 15th**. *We are seeing is a regression in civilization which comes from moral decay and all the efforts of the evil one. We will pray for the conversion of Canada, the restoration of our Christian culture and the coming of the triumph of Mary's Immaculate Heart. Please come early at 10:00 am before the Divine Liturgy and pray for Canada.*

- Please participate in the **Life Chain event** on **October 1, 2023 between 3 – 4 pm** on MacLeod Trail, from Heritage Drive to Southland Drive. Life Chain is a grassroots-driven event that promotes the sanctity of life. This event wouldn't happen without the "ordinary people doing extraordinary things for God" (as Mother Teresa put it a rally on Parliament Hill in 1988). For more information go to <https://www.campaignlifecoalition.com/life-chain>.

- **HORIZON OF HOPE: A TOOLKIT FOR CATHOLIC PARISHES ON PALLIATIVE CARE :**

How does our faith in Christ help us to understand the human experience of dying and death?

You are invited to join this 4-part program **OCT. 16, 23, 30 Nov. 6, 7:00 - 9:00 pm** focusing on Catholic teaching regarding end of life care. We will share and discuss the importance of palliative care and learn more about how we can respond to our Christian call to provide compassionate care for our loved ones at the end of life. Parishes and church groups across Alberta will connect virtually and in person. There will be two in person centres: St. Stephen Protomartyr parish hall, 4903 – 45 St., SW, Calgary AND St. Josaphat's Cathedral basement, 10825 97th Street N.W. Edmonton.

WHO SHOULD ATTEND? Those seeking to learn about palliative care in the Catholic Church, caregivers, persons diagnosed with a terminal illness, family members who need guidance, parishioners & pastoral care teams. REGISTER AT: <https://tinyurl.com/Eparchyhorizonofhope2023> or find the link on the Edmonton Eparchy website. If you cannot attend in person, you are welcome to join virtually. You will receive the Zoom link when you register online. CONTACT: socialjustice@eeparchy.com